

## Renate Ahrens, *Das verschwiegene Land*



Boekpresentatie en interview  
Buchvorstellung und Gespräch  
Book presentation and interview

**9 April, 19:00-21:00, Goethe-Institut**

### Nederlands

Op **9 april van 19:00-21:00u.** presenteert schrijfster Renate Ahrens haar nieuwe roman *Das verschwiegene Land* in het **Goethe-Institut in Amsterdam (Herengracht 470)**. Het boek neemt de lezer mee naar Hamburg in 1985, waar Andrea verliefd wordt op de Fransman Marcel. Hun relatie komt onder druk te staan wanneer Andrea de verzwegen familiegeschiedenis van haar moeder Yvonne onderzoekt. Werd haar moeder nooit vergeven dat zij tijdens de oorlog — als dwangarbeidster — verliefd werd op een Duitse man, die later Andrea's vader zou worden? Gaandeweg beseft Andrea dat Yvonne's situatie veel complexer was. Voor Marcel en Andrea breekt een moeilijke periode aan. Ziet hij haar nu anders, omdat haar moeder mogelijk een collaborateur was?

Renate Ahrens, geboren in 1955 in Herford (Duitsland), studeerde Franse en Engelse literatuur. Na enkele jaren als docent te hebben gewerkt, begon zij in 1986 haar carrière als freelance schrijver. Zij schreef talrijke kinderboeken, toneelstukken en romans. Met *Fremde Schwestern* (2011) bereikte zij een breder publiek. Haar boeken zijn in verschillende talen vertaald en meermaals bekroond. Zie voor meer informatie [www.renate-ahrens.de](http://www.renate-ahrens.de).

Het interview wordt geleid door universitair docent Europese Studies aan de UvA, **Hanna Muehlenhoff**. Zij houdt zich bezig met vraagstukken rond veiligheid, militarisme en maatschappelijk activisme in de Europese Unie en in Europa in bredere zin. Het interview wordt gehouden in het Engels, en er worden Duitstalige tekstfragmenten voorgelezen. De toegangsprijs is **€5**, maar gratis voor studenten en houders van een Goethe-pas. Aanmelden kan via [https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event\\_id=27243575](https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event_id=27243575).

### Deutsch

Am **9. April von 19:00 bis 21:00 Uhr** stellt die Schriftstellerin Renate Ahrens ihren neuen Roman *Das verschwiegene Land* im **Goethe-Institut in Amsterdam (Herengracht 470)** vor. Das Buch entführt den Leser in das Hamburg des Jahres 1985, wo Andrea sich in den Franzosen Marcel verliebt. Ihre Beziehung gerät unter Druck, als Andrea die verschwiegene Familiengeschichte ihrer Mutter Yvonne erforscht. Wurde ihrer Mutter nie verziehen, dass sie während des Krieges – als Zwangsarbeiterin – sich in einen deutschen Mann verliebte, der später Andreas Vater werden sollte? Im Laufe der Zeit erkennt Andrea, dass Yvonnens Situation viel komplexer war. Für Marcel und Andrea beginnt eine schwierige Zeit. Sieht er sie jetzt mit anderen Augen, weil ihre Mutter möglicherweise eine Kollaborateurin war?

Renate Ahrens, geboren 1955 in Herford (Deutschland), studierte französische und englische Literatur. Nachdem sie einige Jahre als Lehrerin gearbeitet hatte, begann sie 1986 ihre Karriere als freie Schriftstellerin. Sie schrieb zahlreiche Kinderbücher, Theaterstücke und Romane. Mit *Fremde Schwestern* (2011) erreichte sie ein breiteres Publikum. Ihre Bücher sind in verschiedene Sprachen übersetzt und mehrfach ausgezeichnet worden. Weitere Informationen finden Sie unter [www.renate-ahrens.de](http://www.renate-ahrens.de).

Das Interview wird von der Universitätsdozentin für Europäische Studien an der UvA, **Hanna Muehlenhoff**, geleitet. Sie befasst sich mit Fragen rund um Sicherheit, Militarismus und gesellschaftlichen Aktivismus in der Europäischen Union und in Europa im weiteren Sinne. Das Interview wird auf Englisch geführt, und es werden deutschsprachige Textfragmente vorgelesen. Der Eintritt kostet **€5**, ist jedoch kostenlos für Studierende und Inhaber eines Goethe-Passes. Anmelden kann man sich unter [https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event\\_id=27243575](https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event_id=27243575).

**English:**

On **9 April from 19:00-21:00h**, author Renate Ahrens will present her new novel *Das verschwiegene Land* at the **Goethe Institute in Amsterdam (Herengracht 470)**. The book takes the reader to Hamburg in 1985, where Andrea falls in love with Marcel, a Frenchman. Their relationship comes under strain when Andrea begins investigating the hidden family history of her mother Yvonne. Was her mother never forgiven for falling in love, during the war – as a forced labourer – with a German man who would later become Andrea's father? Gradually, Andrea realises that Yvonne's situation was far more complex. A difficult period begins for Marcel and Andrea. Does he now see her differently, because her mother may have been a collaborator?

Renate Ahrens, born in 1955 in Herford (Germany), studied French and English literature. After working for several years as a teacher, she began her career as a freelance writer in 1986. She has written numerous children's books, plays and novels. With *Fremde Schwestern* (2011) she reached a wider audience. Her books have been translated into several languages and have received multiple awards. For more information, see [www.renate-ahrens.de](http://www.renate-ahrens.de).

The interview will be moderated by Hanna Mühlenhoff, lecturer in European Studies at the University of Amsterdam. Her work focuses on questions of security, militarism and civil activism in the European Union and in Europe more broadly. The interview will be conducted in English; passages from the text will be read in German. Admission is €5, but free for students and holders of a Goethe-pass. Please register at [https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event\\_id=27243575](https://www.goethe.de/ins/nl/nl/ver.cfm?event_id=27243575).